

TERMS & CONDITIONS

The General Terms and Conditions are a transfer from German.

Please note that your voyage contract for your experience on board the Sail Training Vessel is governed by German Jurisdiction. Below Terms and Condition are a transfer for your convenience but no exact translation in concise legal terms, rather aiming at describing the principles in the broader sense.

Membership in the Association LLaS e.V. is mandatory. Everybody on board is an association member.

"Contract" designates the agreement between an individual Trainee or a group of Trainees and the LLaS for a voyage and the sailtraining experience.

"Trainee" designates persons whose names are mentioned in the agreement or who participate in group agreements without special mentioning of the individual name in the agreement. Trainee designates participants in the Voyage who do not fall under the qualification of Regular Volunteer Crew.

"Operator" or "Association" designates the LLaS e.V.

"Ship" designates any vessel which carries the trainee even though it might be different to the one mentioned in the contract. **IDENTITY OF CARRIER - CLAUSE:** The association LebenLernen auf Segelschiffen e.V. (LLaS) is entitled to use a different ship as long as it is a sailing ship similar to the one mentioned in the agreement, provided it is suitable for the trainees.

1. CONCLUSION OF CONTRACT · ACCEPTANCE OF TERMS & CONDITIONS

With the application for registration the trainee accepts the following rules and conditions. The contract is concluded upon LLaS's delivery of written acknowledgment/validation of application. The trainee is liable for all rights and claims of the association under this agreement.

•Minimum age

Individuals travelling alone must be at least 18 years of age. Young people travelling in groups, with their family, or with the consent of their parents or guardians may join at the age of 15.

•Trainee Health Conditions

There is no medical practitioner on board. Please note the statement concerning the health of the trainees. At the beginning of the voyage the captain has to be notified if the trainee is colour blind, hard of hearing or has a medication dependency.

We recommend a booster vaccination for tetanus

All participants must be able to swim.

2. TRANSFER OF CONTRACT

If the contract is transferred to another person, a handling char-

ge of Euro 30 applies. Association membership is not transferable

3. PAYMENTS & PAYMENT TERMS

Deposit of 15% of the voyage fee plus 100% of the membership fee is due immediately upon receipt of the letter of acknowledgment. The right to sail expires in case deposit is not received within two weeks.

Balance of voyage fee is due at least 6 weeks prior to voyage. A late settlement of invoice expires the claim to participation in voyage.

The association will issue an invoice with proportions of settlements, due dates for payments as well as bank coordinates.

The Association will issue a tour operators' bond according to German Law [BGB §651 k].

4. MEMBERSHIP IN THE ASSOCIATION LLaS e.V.

Membership in the LLaS association is mandatory for the participation in any activities. Should an applicant not be member yet, application for a voyage triggers application for membership for the year of the voyage. Annual membership fees for youth / adults are indicated on the booking form.

5. CANCELLATION BY THE TRAINEE

The trainee is entitled to cancel the agreement at any time prior to the sailing course. The cancellation should be in writing and must be sent to the ship's office in Eckernförde. The time of cancellation is set at date of receipt of notice at the Ship's Office. Cancellation fees are prorata of the Voyage Fee:

For groups or individuals: CANCELLATION -> = % of voyage fee.

- after booking:	15%
- between 4 and 2 months prior to the sailing course	50%
- less than 2 months prior to the sailing course:	100%
- non-appearance on board	100%

The trainee has the right to prove that actual damages/loss of revenue to the Association is below the fees outlined above.

6. CANCELLATION OF TRIP BY OPERATOR, CHANGE OF ITINERARY

The sailing voyages take place according to wind and weather.

Should for any reason the sailing course be cancelled (due of damage to the ship, an act of God, delays or other circumstances) the entire voyage fee will be refunded. Membership fees are non refundable.

No further claims arise from the contract. The association and/or the captain of the ship reserve the right to change ports of departure and arrival as well as schedules in case of compelling reasons. Similarly, sailing courses can be combined or split or the itinerary can be changed if necessary.

Transfer fees or other costs that result from these changes cannot be claimed.

In case less than 15 Applicants for trainee positions are present 4 weeks prior to the voyage, the Association has the right to cancel the course and refund.

Please confirm your sailing course a week before departure

7. YOUR STAY ON BOARD

At the beginning of each sailing course trainees are instructed in at least basic operation of the ship and safety rules.

On embarkation trainees become members of the crew and agree to the system of watches and generally acknowledged rules of seamanship. Trainees participate according to their abilities and training level in the various routine chores on board a ship. Trainees take active part in: standing watches, sailing maneuvers, lookout, work at the helm, supporting the galley team, participate in cleaning duties. Trainees agree to assist in maintenance work and to avoid causing damage and/or keep it to a minimum. Like the crew in general, trainees are obliged to comply with safety instructions on board and further instructions of Customs and/or Port Authorities, local Police.

Should a crew member severely violate safety and order regulations or refuse to follow captain's instructions concerning the safety and order of the ship, the captain has the right to disembark the respective person at the next port of call at his or her own expense. The crew member is not entitled to reimbursement of the fare.

The trainee may not schedule interruptions of the voyage between stopover ports or join parts of the voyage. Should the trainee end the sailing course before the last port of destination, s/he is not entitled to reimbursement of the remaining part of the voyage fee. The same applies, should the trainee miss the ship in port.

The responsibility of the ship's operator and crew ends when the trainees leave the ship. Trainees go ashore and on excursions at their own risk and their sole responsibility, even though the ship might have helped in organizing these excursions.

8. PROVISION OF SERVICES

Instructions in traditional seamanship, provision of all material requirements for the sailtraining as well as board and lodging are covered by the voyage fee. The fees include complete meals as well as standard refreshments, but not mineral water, softdrinks, etc. Meals will not be refunded, if skipped.

The journey to and from the meeting point for the sailing voyage is at the trainee's expense and responsibility and not part of the responsibility of the organizing association. If applicable, the association acts only as an agent for group transfers from the meeting point to the berth of the ship, even though the trainees may have included the payment for this transfer in the sailing course fee. This is, without exception, responsibility of the transport company.

Should the trainees stay on board during an additional extended stay in port, a supplement charge applies for meals and accommodation. The organizing association does not provide for a stay ashore.

The trainee has no entitlement to board ship prior to the voyage start date.

9. TRAINEES' EQUIPMENT

Das Baggage should be carried in duffel bags or similar. Officers on board are entitled to store unsuitable baggage in the storeroom. There is no liability for loss of baggage, money, jewelry or other valuables or the damage thereof. We recommend an insurance for baggage and valuables.

The trainee is responsible for damage caused by his or her baggage. Inflammable objects or dutiable goods should not be part of the baggage. It is explicitly prohibited to bring or carry drugs or weapons of any kind.

Failure to observe this prohibition may result in the exclusion of the trainee and may lead to liability for damage.

Bring along:

Your valid passport, visa, health insurance and vaccination certificates. You should also bring along clothing suitable for the weather, a swimsuit if you wish, suntan lotion and a flashlight.

You should NOT bring: Alcohol, a radio, or pets.

10. AGENCY OF NECESSITY

If the captain, the organizing association or a representative of the association act on behalf of the trainee in his interest, but without commission, by changing course and landing in a port to seek fast medical help in a case of acute illness, the trainee has to refund the expenditure, regardless of his own free will or intention.

11. INSURANCES

Bei Even though all safety precautions are met and best seamanship practice is used at events such as yachting, not all risks can be eliminated. We explicitly state that in case of an accident there will be no coverage according to the German Labor Law.

We suggest trainees subscribe an insurance for accidents, liability insurance and health insurance for foreign countries. The usual health insurance may not include the return journey.

Special addendum for Great Lakes Challenge 2010: proof of complimentary insurance covering for health insurance is mandatory.

12. LIABILITY

The liability of the organizing association, its executive body, the captain or the crew-members appointed by the association towards the trainees, is limited to threefold voyage fee, unless the damage to the trainee was caused deliberately or by gross negligence. Liability is limited to immediate, direct and proven damage only. Liability for consequential material damage is exempt.

During class/youth sailing courses liability and responsibility for the supervision of minors lies in the hands of the school and/or persons accompanying the group.

13. DEMISE

The association that operates the ship can refer to all rights, liability exemptions or liability restrictions to which the owner of the ship is entitled, whether or not they are based on laws or regulations of this agreement.

14. SEVERABILITY · SURVIVAL OF REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

Oral agreements will be binding only after written confirmation by the organizing association. If any term or provision of this Agreement is to any extent held invalid or unenforceable, the remaining terms and provisions of this Agreement will not be affected, but each term and provision of this Agreement remains valid and enforceable to the fullest extent permitted by law. To compensate for an unfeasible, invalid or missing term of the agreement, a regulation should be found for both parties to the agreement, which will correspond to the spirit and purpose of the sailing course and the concept of the organizer.

15. JURISDICTION

All claims under this agreement will be settled according to German Law irrespective of the legal grounds on which they have arisen. Claims against the association have to be raised within two month of the scheduled end of the sailing course. The place of jurisdiction is Hamburg/Germany.

16. LANGUAGE

The above agreement is a transfer from the German language into English. In case of doubt the German version of the agreement is binding.

ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Soweit im folgenden nicht anders bestimmt, bezeichnet das Wort "Mitsegler" alle Personen, deren Namen im Teilnehmervertrag verzeichnet worden sind oder die ohne Nennung des Namens unter Bezug auf den Teilnehmervertrag reisen. Mit dem Schiff ist auch jedes Schiff gemeint, das an Stelle des im Teilnehmervertrag bezeichneten eingesetzt wird oder das den Teilnehmer übernommen hat. Der veranstaltende Verein ist berechtigt, statt des vereinbarten Schiffes ein anderes, von der Art und Ausstattung vergleichbares Segelschiff einzusetzen, sofern dies den Teilnehmern zumutbar ist.

1. ABSCHLUSS DES TEILNEHMERVERTRAGES

Mit der Anmeldung erkennt der/die Mitsegler/in die nachfolgenden Bedingungen verbindlich an und der Teilnehmervertrag gilt mit der Annahme der Anmeldung, die in Form einer schriftlichen Bestätigung erfolgt, als geschlossen. Der/die Mitsegler/in haftete für alle Ansprüche des Vereins aus diesem Vertrag.

- Mindestalter: Einzelne Mitsegler/innen müssen 18 Jahre alt sein. Bei Gruppen oder Familienanmeldungen und bei Einzelteilnahmen mit ausdrücklicher Einverständniserklärung der/des Erziehungsberechtigten ist auch eine Teilnahme ab 15 Jahren möglich.

- Gesundheit des Mitseglers: Das Schiff hat in der Regel keinen Arzt an Bord. Bitte beachten Sie, dass Sie sich bei Törnanztritt in entsprechender gesundheitlicher Verfassung befinden und dies ggf. durch ärztliches Attest nachweisen können. Über Mängel im Farbunterscheidungsvermögen, Hörfehler sowie über Medikamentenabhängigkeiten muss der Kapitän zu Beginn des Segeltörns informiert werden. Eine Auffrischung der Tetanus-Impfung vor Beginn der Reise wird empfohlen.

Alle Mitsegler/innen müssen mind. 15 Minuten ohne Unterbrechung in tiefem Wasser schwimmen können, ggf. muss eine Schwimmweste getragen werden

2. ÜBERTRAGUNG DES TEILNEHMERVERTRAGES AUF DRITTE

Wenn der bereits geschlossene Teilnehmervertrag auf eine dritte Person übertragen wird, wird eine einmalige Bearbeitungsgebühr in Höhe von 30,-€ fällig. Die Mitgliedschaft im Verein ist nicht übertragbar.

3. ZAHLUNGEN

Eine Anzahlung in Höhe von 15% des Teilnahmebeitrags ist unmittelbar nach Erhalt der Törn-Teilnahmebestätigung/Rechnung an LLaS e.V. zu überweisen. Sollte die Anzahlung nicht fristgemäß eingegangen sein, erlischt der Anspruch auf diesen Törntermin. Die Zahlung des Restbetrages muss spätestens 6 Wochen vor Törnbeginn erfolgen. Die Bankverbindung ist der Bestätigung/Rechnung zu entnehmen. Ergehen die Zahlungen nicht rechtzeitig, hat der/die Mitsegler/in keinen zwingenden Anspruch auf einen Bordplatz. Zur Absicherung Ihres Törnbeitrags liegt der Teilnahmebestätigung ein Versicherungsschein lt. BGB §651 k bei.

4. VEREINSMITGLIEDSCHAFT

Voraussetzung für die Teilnahme an einem mehrtägigen Segeltörn ist die Mitgliedschaft jedes Mitseglers im Verein LebenLernen auf Segelschiffen e.V. Sofern noch keine Mitgliedschaft besteht, wird mit der

Törnmeldung die Jahresmitgliedschaft beantragt. Der Jahresbeitrag für Jugendliche und Erwachsene ist dem Anmeldebogen zu entnehmen

5. RÜCKTRITT DURCH DEN ANMELDENDEN

Der/die Mitsegler/in kann jederzeit vor Veranstaltungsbeginn vom Teilnehmervertrag zurücktreten. Ein entsprechendes Schreiben ist an das Schiffsbüro in Eckernförde zu richten. Der Zeitpunkt des Rücktritts wird durch das Eingangsdatum der Rücktrittserklärung im Schiffsbüro bestimmt. Anstelle des Anspruchs des veranstaltenden Vereins auf den Teilnahmebeitrag tritt dann ein Anspruch auf Zahlung von Rücktrittsgebühren, die im nachfolgenden für Einzelteilnahmen und Gruppenreisen angegeben sind:

Rücktritt nach erfolgter Buchung: 15 % des Teilnahmebeitrages

Rücktritt zwischen 4 und 2 Monaten vor Beginn: 50% des Teilnahmebeitrages

Rücktritt weniger als 2 Monate vor Beginn: 100% des Teilnahmebeitrages

Nicht Erscheinen an Bord: 100% des Teilnahmebeitrages

Dem/Der Mitsegler/in ist der Nachweis gestattet, dass kein Schaden oder nur ein Schaden in geringerem Umfang als diese Pauschalen entstanden ist.

6. TÖRNAUSFALL / TÖRNÄNDERUNG

Die Segeltörns werden in Abhängigkeit von Wind und Wetter durchgeführt. Sollte aus irgendeinem Grunde der Segeltörn (durch Schäden am Schiff, höhere Gewalt, Verspätung, etc.) annulliert werden, wird der Törnbeitrag ohne Vereinsbeitrag zurückgezahlt. Es können keine weiteren Ansprüche geltend gemacht werden. Der Verein und die Schiffsführung behalten sich vor, Änderungen der Abfahrts- und Ankunftszeiten sowie der Abfahrts- und Ankunftszeiten vorzunehmen, falls dieses aus einem wichtigen Grund notwendig wird. Ebenso können Törns zusammengelegt oder geteilt und eine Änderung der Route vorgenommen werden. Daraus entstehende Transfer- oder sonstige Kosten können nicht geltend gemacht werden. Eine Mindestteilnehmerzahl von 15 Personen muß spätestens vier Wochen vor Reisebeginn erreicht sein, ansonsten behält sich der veranstaltende Verein vor, die Törns unter Rückerstattung der Beiträge zu annullieren. Wir bitten um telefonische Rückbestätigung eine Woche vor Reisebeginn.

7. AUFENTHALT AN BORD

Zu Beginn eines jeden Törns findet vor dem Segeln eine Einweisung der Mitsegler/innen in Sicherheit und den Schiffsbetrieb statt. Mit der Einschiffung an Bord werden der/die Mitsegler/innen, sowie alle übrigen angemeldeten Personen, Mitglieder der Crew und unterstellen sich damit dem Wachsystem und den allgemein anerkannten Regeln der Seemannschaft.

Sie verpflichten sich im Rahmen ihrer Möglichkeiten an den Arbeiten an Bord, See- und Hafenvache, Ruder, Ausguck, Backschaft, Reinschiff und den Segelmanövern teilzunehmen. Die Mitsegler/innen sind verpflichtet, beim Beheben auftretender Störungen mitzuwirken, ggf. Schäden zu vermeiden, bzw. so

ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN

gering wie möglich zu halten.

Die Sicherheitsvorschriften an Bord, Zoll- und Polizeivorschriften in den Anlaufhäfen sind einzuhalten. Bei groben und/oder beharrlichen Verstößen gegen Sicherheit und Ordnung, sowie bei nicht befolgen der Anordnungen der Schiffsleitung in Bezug auf Sicherheit des Schiffes, kann der/die Mitsegler/in im nächsten Hafen von der weiteren Teilnahme ausgeschlossen und auf eigene Kosten, ohne Anspruch auf Rückzahlung des Törnbeitrags, heimgeschickt werden. Eine Teilnahmeunterbrechung ist nicht zulässig. Beendet der/die Mitsegler/in vor Erreichen des Zielhafens die Reise, so besteht kein Anspruch auf eine Rückvergütung der Beiträge, auch nicht teilweise. Dasselbe gilt, wenn sich der/die Mitsegler/in während einer Reise in einem Zwischenhafen nicht rechtzeitig wieder an Bord einfindet.

Die Verantwortlichkeit der Schiffsführung für die Mitsegler/innen endet mit dem Verlassen des Schiffes. Landgang und Ausflüge erfolgen in Eigenverantwortung der betreffenden Personen, auch wenn die Schiffsleitung bei der Organisation behilflich ist.

8. LEISTUNGEN

Mit den Törnbeiträgen wird die materielle Grundlage für den Segelsport im Rahmen traditioneller Seemannschaft geschaffen sowie entsprechende Unterkunft und Verpflegung für die Dauer des Törns an Bord abgegolten. Der Betrag schließt die Verpflegung einschließlich Kaffee, Tee ein, nicht jedoch Softdrinks, Säfte, etc. Vergütung von Kosten für nicht eingenommene Mahlzeiten werden nicht gewährt. Die An- und Abreise zum Treffpunkt für den Segeltörn ist Sache des Mitseglers und liegt außerhalb der Leistungen und des Verantwortungsbereiches des veranstaltenden Vereins. Für alle Gruppenfahrten vom Treffpunkt zum Liegeplatz des Schiffes, auch wenn sie den Teilnehmern zusammen mit den Törnbeiträgen berechnet werden, tritt der veranstaltende Verein nur als Vermittler auf. Träger ist ausnahmslos die jeweilige Transportgesellschaft.

Falls den Mitsegler/innen während einer zusätzlichen Liegezeit das Verbleiben an Bord gestattet wird, haben sie für Aufenthalt, Unterbringung und Verpflegung die Kosten zu tragen. Der veranstaltende Verein ist nicht verpflichtet, für einen etwaigen Aufenthalt an Land aufzukommen. Der Teilnehmer erwirbt mit dem Törnbeitrag nicht das Recht vor Törnbeginn an Bord kommen zu dürfen.

9. AUSRÜSTUNG DER TEILNEHMER

Das Gepäck soll in leicht zu verstauenden Reisesäcken mitgebracht werden. Die Schiffsleitung ist berechtigt, nicht geeignete Gepäckstücke im Laderaum unterzubringen. Es wird nicht gehaftet für Verlust von Gepäck, Geld, Schmuck oder anderen Wertsachen und deren Beschädigung. Wir empfehlen, eine Reisegepäckversicherung abzuschließen. Der Teilnehmer haftet für sämtliche Schäden, die durch sein Gepäck entstehen. Leicht- und selbstentzündliche Gegenstände, sowie zollpflichtige Gegenstände dürfen nicht (im Reisegepäck) mitgeführt werden. Es ist ausdrücklich verboten Waffen und Drogen an Bord zu bringen. Eine Nichtbeachtung des Verbots kann zum Reiseausschluß des Teilnehmers führen und Schadenersatzforderungen gegen ihn begründen.

Bitte mitbringen: Gültigen Personalausweis oder Reisepaß, ggf. Visa,

Krankenschein, und Impfnachweise, außerdem zum Wetter passende Kleidung, Schlafsack, Badezeug, Sonnenschutzmittel, Fernglas, Taschenlampe.

Bitte nicht mitbringen: Alkohol, Radio, Haustiere.

10. GESCHÄFTSFÜHRUNG OHNE AUFTRAG

Wird der Schiffsführer, der veranstaltende Verein oder deren Vertretung ohne Auftrag des Mitseglers, aber in seinem/ihrer Interesse tätig, etwa in einem Fall akuter Erkrankung oder Unfall des/der Mitsegler/in in der Weise, daß das Schiff von seinem Weg abweicht und einen Nothafen anläuft, um eine schnelle ärztliche Behandlung des/der Mitsegler/in an Land zu ermöglichen, so hat der/die Mitseglerin dem veranstaltenden Verein alle dafür notwendigen Aufwendungen zu ersetzen, unabhängig von seinem wirklichen oder mutmaßlichen Willen.

11. VERSICHERUNGEN

Bei Veranstaltungen, die segelsportlichen Charakter haben, lassen sich trotz größtmöglicher Sicherheitsvorkehrungen und Handeln nach Seemannsbrauch, nicht alle Risiken ausschließen. Der Verein ist seinen Mitgliedern gegenüber Haftpflicht versichert. Teilnahmen, auch an Werft- bzw. Schiffsarbeiten für den veranstaltenden Verein, setzen eine Mitgliedschaft voraus.

Es wird ausdrücklich darauf verwiesen, daß im Falle eines Unfalls kein Versicherungsschutz im arbeitsrechtlichen Sinne durch die Berufsgenossenschaft besteht.

Es wird daher der Abschluß einer privaten Freizeitunfall-, einer Reisehaftpflicht und einer Auslandskrankenversicherung dringend empfohlen. Eine normale Krankenversicherung schließt den Rücktransport zum Heimatort nicht ein.

12. HAFTUNG

Die Haftung des veranstaltenden Vereines, seiner Organe, der Schiffsführung und der vom Verein berufenen Crewmitglieder richtet sich nach den gesetzlichen Regelungen. Während der Durchführung von Klassen-/Jugendveranstaltungen auf dem Schiff obliegt die Aufsichtspflicht über die Jugendlichen weiterhin der Schule, bzw. den von der jeweiligen Organisation eingesetzten Begleitpersonen.

13. DEMISE – CHARTER

Der vercharternde Verein kann sich auf alle Rechte, Haftungsbefreiungen und Haftungsbeschränkungen berufen, die auch dem Eigentümer des Schiffes zustehen, mögen sie auf Gesetz oder auf Bestimmungen dieses Vertrages beruhen.

14. WIRKSAMKEIT DER KLAUSELN

Mündliche Neben- und Sonderabreden werden erst bei schriftlicher Bestätigung durch den veranstaltenden Verein verbindlich. Sollten Bestimmungen und Klauseln dieses Vertrages ganz oder teilweise nicht rechts-wirksam oder nicht durchführbar sein oder werden, wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen des Vertrages nicht berührt. In Ersatz einer nicht durchführbaren, ungültigen oder fehlenden Vertragsbestimmung soll bei Bedarf eine dem Sinn und Zweck der Gesamtreise und dem Konzept des Veranstalters entsprechende Regelung zwischen den Vertragsparteien gesucht werden.